

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

I Manufacturer's notes

General

Follow all instructions, particularly the technical data and the operating limits!

Correct use

The angle brackets are only allowed to be used for Kermi flat radiators BH 300 to 954 and BL 400 to 3000.

Any other use is incorrect and therefore not allowed!

Complaints

In case of damage please contact your installer!

Attention!

Only have installation and repairs performed by a qualified installer, otherwise your statutory rights will be rendered void!

Maintenance and cleaning

The angle brackets do not require any specific maintenance.

They are only allowed to be cleaned using mild, non-scouring, commercially available cleaning agents.

II Installation sequence

1 Read the installation instructions carefully prior to installation!

2 Transport and storage only in the protective packaging!

3 Check contents of packaging for completeness and damage!

- A Angle bracket (from BL 1800 - 3 pieces)
- B Noise attenuation clip
- C Air vent plug (for ZBO1650001-08 only)
- D Locking hook

4 Organise necessary tools.

(Suitable wall plugs and screws are not included)

5 Hole spacing

Attention:

The fastening material is only suitable for surfaces of adequate load-bearing capacity. The most suitable fastening method is always to be checked on site and matched to the structural situation! To increase the load-bearing capacity, use a second screw and wall plug.

Type	BL	X
10 valve	400	165* / 100
10 valve	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Dimension 165 only on valve side

6 Drill holes for wall plugs:

For spacing see section 5 Hole spacing!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
No. of drill holes	4	6

Risk of serious injury!

Do not damage any pipes carrying water or gas, or any electricity cables during drilling!

7 Press noise attenuation clips (B) into the angle bracket (A) at the required spacing from the wall.

Select spacing from the wall.

8 Fit locking hooks (D) to the top of both brackets (A).

9 Fasten angle bracket (A) using screws and wall plugs suitable for the surface.

10 Align angle brackets (A) and tighten screws.

11 Remove packaging from the radiator at the fastening points (straps)

Fit bottom straps on radiator into the angle brackets (A).

Then pivot up the radiator and also fit the top straps into the angle brackets (A) (pull up radiator).

Engage locking hook (D) in strap.

12 Remove and dispose of paint caps on radiators fitted with valves.

Note:

Paint caps are not allowed to be used for sealing the radiator.

13 Unscrew painted blanking plugs from the compact radiator, depending on the type of connection used.

Dispose of blanking plugs that are not required. The plugs are only allowed to be reused on Kermi flat radiators.

14 Fit air vent plug (C) and painted blanking plug at the top, depending on the type of connection used.

Note:

On radiators with valves, blanking and air vent plugs are already fitted in the factory.

15 Connect radiator to plumbing using commercial-standard fittings.

Note:

Radiators with valves are only allowed to be connected at the ¾" connection on the valve fitting.

Exception:

Centre connection radiators FTM and PTM, for connection options see technical documentation from Kermi GmbH.

16 Completely remove packaging prior to placing in operation.

17 Send packaging material for recycling.

Send old angle brackets and their accessories that are no longer required for recycling or dispose of them correctly (observe regional regulations).

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

I Consignes du constructeur

Généralités

Veuillez noter toutes les remarques, en particulier les caractéristiques techniques et les limites d'utilisation !

Utilisation conforme

Les consoles angulaires ne doivent être utilisées que pour les radiateurs plats BH 300 à 954 et BL 400 à 3000 de Kermi.

Toute autre utilisation est non conforme et par conséquent interdite.

Réclamations

Le cas échéant, adressez-vous à votre technicien spécialisé !

Attention !

Ne faites exécuter le montage et les réparations que par un technicien spécialisé pour que vos droits à la garantie pour défaut d'une qualité assurée restent valides.

Entretien et nettoyage

Un entretien particulier des consoles angulaires est inutile.

Le nettoyage doit s'effectuer exclusivement avec des produits du commerce doux et non agressifs.

II Déroulement du montage

1 Avant le montage, lire avec soin la notice !

2 Transport et stockage dans l'emballage de protection unique !

3 Vérifier l'exhaustivité et les endommagements éventuels du contenu de l'emballage !

A Console angulaire (à partir de BL 1800 - 3 unités)

B Clip de protection acoustique

C Embout de purge d'air (uniquement en cas de ZBO1650001-08)

D Crochet de sécurité

4 Préparer l'outillage nécessaire.

(Les chevilles et vis appropriées ne sont pas contenues dans la fourniture)

5 Ecarts entre trous de perçage

Attention :

Le matériel de fixation n'est prévu que pour un support suffisamment solide. La méthode de fixation respectivement appropriée doit toutefois toujours être vérifiée sur le site et les éléments de fixation doivent être adaptés aux conditions de la construction. Pour augmenter la capacité de charge, utiliser une deuxième vis + cheville.

Type	BL	X
10 Vanne	400	165* / 100
10 Vanne	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Cote 165 uniquement pour côté vanne

6 Percer les trous de chevilles :

pour les écarts, cf. chapitre 5 Ecarts entre trous de perçage !

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Nombre de perçages	4	6

Danger de mort !

Ne pas endommager de conduites d'eau, de gaz ou d'électricité lors du perçage !

7 Enfoncer des clips de protection acoustique (B) à l'écart souhaité dans la console angulaire (A).

Choisir l'écart par rapport au mur.

8 Monter les crochets de sécurité (D) dans le haut sur les deux consoles (A).

9 Fixer la console angulaire (A) avec des vis et des chevilles appropriées pour le support.

10 Aligner les consoles angulaires (A) et serrer les vis.

11 Enlever l'emballage du radiateur aux points de fixation (languettes).

Placer le radiateur avec les languettes inférieures dans les consoles angulaires (A).

Basculer ensuite légèrement le radiateur et accrocher les languettes supérieures dans les consoles angulaires (A) (tirer vers l'alto le radiateur).

Encranter le crochet de sécurité (D) dans la languette.

12 Démontez les capuchons de laquage existants des radiateurs à vannes et les évacuer.

Remarque :

Les capuchons de laquage ne doivent pas être utilisés pour réaliser l'étanchéité sur le radiateur.

13 Dévisser les embouts borgnes laqués existants du radiateur compact en fonction du type de raccordement.

Évacuer les embouts borgnes inutiles. Une réutilisation n'est autorisée que pour les radiateurs plats de Kermi.

14 Visser l'embout de purge d'air (C) et les embouts borgnes laqués existants du radiateur compact dans le haut en fonction du type de raccordement.

Remarque :

Avec les radiateurs à vanne, des embouts borgnes et de purge d'air sont déjà vissés en usine.

15 Raccorder le radiateur côté eau avec les raccords vissés extérieurs usuels dans le commerce.

Remarque :

Les radiateurs à vanne ne doivent être raccordés qu'au raccord ¾" de l'ensemble de vanne.

Exception :

Radiateurs à raccordement central FTM et PTM, possibilités de raccordement - cf. documents techniques de la société Kermi GmbH.

16 Enlever complètement l'emballage avant la mise en service.

17 Évacuer les matériaux d'emballage via les systèmes de recyclage.

Envoyer les consoles angulaires usées et leurs accessoires au recyclage ou à un système d'évacuation de déchets approprié (respecter les prescriptions locales).

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

I Indicazioni del costruttore

Informazioni generali

Osservate tutte le indicazioni, in particolare i dati tecnici e le restrizioni d'impiego!

Uso ammesso

I supporti angolari possono essere utilizzati solo per radiatori piatti Kermi BH 300 - 954 e BL 400 - 3000.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pertanto non ammesso!

Reclami

In caso di danni rivolgersi al proprio installatore/idraulico specializzato di fiducia!

Attenzione!

Far eseguire montaggio e riparazioni solo da personale qualificato, altrimenti vengono meno i propri diritti di rivendicazione secondo la legge sulla responsabilità per difetti della cosa!

Manutenzione e pulizia

Non è necessaria una particolare manutenzione dei supporti angolari. La pulizia può essere eseguita solo con detersivi delicati e non abrasivi, che si trovano comunemente in commercio.

II Svolgimento del montaggio

1 Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima dell'installazione!

2 Trasporto e magazzino solo nell'imballo protettivo!

3 Controllare che il contenuto della confezione sia completo, integro e non riportati danni!

A Supporto angolare (da BL 1800 - 3 pz.)

B Clip antirumore

C Tappo di sfidato (solo per ZBO1650001-08)

D Gancio di sicurezza

4 Predisporre gli attrezzi necessari.

(viti e tasselli idonei non sono compresi nella fornitura)

5 Distanze fori

Attenzione:

Il materiale di fissaggio è concepito per fondi sufficientemente portanti. Il metodo di fissaggio rispettivamente adeguato è tuttavia sempre da verificare in loco ed il materiale di fissaggio è da scegliere in base alle condizioni e alle caratteristiche costruttive del montaggio! Per aumentare la portata impiegare una seconda vite ed un secondo tassello.

Tipo	BL	X
10 a valvola	400	165* / 100

Tipo	BL	X
10 a valvola	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 compatto / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 compatto / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Misura 165 solo per lato valvola

6 Effettuare i fori per i tasselli:

Per le distanze vd. punto 5 Distanze fori.

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Numero dei fori	4	6

Pericolo di vita!

Nell'effettuare i fori non danneggiare condutture dell'acqua, del gas o linee di corrente elettrica!

7 Inserire nel supporto angolare (A), alla distanza parete desiderata, le clip antirumore (B).

Scegliere la distanza dalla parete.

8 Montare i ganci di sicurezza (D) in alto su entrambi i supporti (A).

9 Fissare il supporto angolare (A) con viti e tasselli idonei al fondo in oggetto.

10 Allineare il supporto angolare (A) e stringere le viti.

11 Rimuovere l'imballo del radiatore dai punti di fissaggio (staffe).

Inserire il radiatore con le staffe inferiori nei supporti angolari (A).

Successivamente inclinare leggermente il radiatore ed agganciare anche le staffe superiori nei supporti angolari (A) (tirare verso l'alto il radiatore).

Innestare a scatto il gancio di sicurezza (D) nella staffa.

12 Smontare ed eliminare i cappucci di verniciatura presenti in caso di radiatori a valvola.

N.B.:

Questi non devono essere utilizzati per la tenuta del radiatore!

13 Svitare dal radiatore compatto i tappi ciechi verniciati presenti a seconda del tipo di attacco.

Smaltire i tappi ciechi non necessari. Un riutilizzo è ammesso solo per radiatori piatti Kermi.

14 Avvitare in alto tappo di sfidato (C) e tappo cieco verniciato presente a seconda del tipo di attacco.

N.B.:

Per i radiatori a valvola tappi ciechi e di sfidato sono già avvitati in sede di fabbricazione.

15 Collegare il radiatore alla conduttura dell'acqua con raccordi a vite comunemente in commercio.

N.B.:

Radiatori a valvola possono essere collegati solo al raccordo da ¾" del valvolame!

Eccezione:

Radiatori con attacco centrale FTM e PTM, per le possibilità di attacco vd. la documentazione tecnica della ditta Kermi GmbH.

16 Prima della messa in servizio rimuovere completamente l'imballo.

17 Smaltire i materiali d'imballo attraverso sistemi di riciclaggio.

Destinare supporti angolari usurati e relativi accessori al riciclaggio, oppure avviarli ad uno smaltimento appropriato (osservare le prescrizioni regionali).

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

I Instrucciones del fabricante

Generalidades

Observe todas las advertencias, en particular, aquellas relacionadas con los datos técnicos y la gama de aplicaciones.

Uso permitido

Los soportes angulares únicamente deberán utilizarse para los radiadores planos de Kermi con una altura de montaje de 300 a 954 y una longitud de montaje de 400 a 3000.

Cualquier otro tipo de empleo será considerado como un empleo ajeno al previsto y, por consiguiente, está prohibido.

Reclamación

En caso de presentarse algún daño, póngase en contacto con su artesano especializado.

¡Atención!

Encargue los trabajos de montaje y de reparación únicamente a un artesano especializado dado que de otra forma perderá los derechos que le asisten según la ley de saneamiento por defectos ocultos.

Mantenimiento y limpieza

El soporte angular no requiere ningún mantenimiento especial. La limpieza deberá realizarse empleando únicamente detergentes suaves usuales en el comercio.

II Desarrollo del montaje

1 ¡Antes de realizar la instalación, lea detenidamente las instrucciones de montaje!

2 ¡Efectúe el transporte y el almacenamiento únicamente con el embalaje protector!

3 ¡Cerciórese de que el contenido del paquete esté completo y de que no presente daños!

A Soporte angular (a partir de una longitud de montaje 1800 - 3 unidades)

B Clip insonorizador

C Tapón de purga de aire (sólo en el caso de ZBO1650001-08)

D Gancho de sujeción

4 Prepare las herramientas que hagan falta.

(el alcance de suministro no incluye las espigas ni los tornillos adecuados)

5 Distancia entre las perforaciones

¡Atención!

El material de fijación está destinado para muros que dispongan de una capacidad portante suficiente. Sin embargo, es necesario examinar in situ cuál es el método de fijación más apropiado y adaptar el material de fijación a las circunstancias arquitectónicas. Para incrementar la capacidad portante se podrá emplear un segundo tornillo y una espiga adicional.

Tipo	BL	X
10 Válvula	400	165* / 100
10 Válvula	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Compacto / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Compacto / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Medida 165 sólo del lado de la válvula

6 Taladre los agujeros para las espigas:

- 7 **Introduzca haciendo presión los clips insonorizadores (B) en el soporte angular (A) a la distancia deseada de la pared.**
 Seleccione la distancia a la pared.
- 8 **Monte los ganchos de sujeción (D) en la parte superior de ambos soportes (A)**
- 9 **Fije el soporte angular (A) empleando tornillos y espigas adecuadas para la superficie.**
- 10 **Alinee el soporte angular (A) y apriete los tornillos.**
- 11 **Quite el embalaje en los puntos de fijación del radiador (bridas).**
 Coloque las bridas inferiores del radiador en los soportes angulares (A). A continuación, incline el radiador y enganche las bridas superiores también en los soportes angulares (A) (tirando hacia arriba el radiador). Haga encajar el gancho de sujeción (D) en la brida.
- 12 **Desmonte y elimine las tapas barnizadas existentes de los radiadores de válvulas.**

Nota:

No está permitido utilizar las tapas barnizadas para obturar los radiadores.

- 13 **Dependiendo del tipo de empalme, destornille los tapones obturadores barnizados de los radiadores compactos**
 Elimine los tapones obturadores que no se requieran. Sólo está permitido volver a utilizarlos en los radiadores planos de Kermi.
- 14 **Atornille los tapones de purga de aire (C) en la parte superior y, dependiendo del tipo de empalme, los tapones obturadores barnizados.**

Nota:

En los radiadores de válvulas, los tapones obturadores y de purga vienen ya enroscados de fábrica.

- 15 **Conecte el radiador a la tubería de agua, empleando un acoplador de unión exterior.**

Nota:

Los radiadores de válvulas sólo deberán conectarse en el empalme de 3/4" del juego de válvulas.

Excepción:

Para las posibilidades de conexión de radiadores de empalme central FTM y PTM, véanse los documentos técnicos de la Cia. Kermi GmbH.

- 16 **Antes de la primera puesta en servicio hay que quitar el embalaje.**

- 17 **Elimine los materiales de envoltura mediante el sistema de reciclaje.**

Los soportes angulares inservibles y los accesorios de los mismos deberán ser eliminados a través del sistema de reciclaje o de la forma prescrita (obsérvense las prescripciones locales).

РУС) РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

I Указания изготовителя

Общие

Соблюдайте все указания, прежде всего касающиеся технических данных и допустимых пределов применения.

Допустимая область применения

Допустимо применение угловых консолей только с плоскими радиаторами Kermi с габаритной высотой от 300 до 954 и габаритной длиной 400 до 3000.

Иное применение исключается как не соответствующее предназначению консолей и радиаторов.

Рекламации

В случае возникновения неполадок обращайтесь к профессионалам!

Внимание!

Монтаж и ремонт должны проводиться только профессионалами, в противном случае согласно закону Вы теряете право на компенсацию.

Техническое обслуживание и очистка

Угловые консоли не нуждаются в особом техническом обслуживании.

Очистку следует производить исключительно с применением мягких неабразивных обычных моющих средств.

II Монтаж

- 1 **Перед проведением монтажа внимательно прочитайте Руководство по монтажу**

- 2 **Транспортировку и хранение следует производить в предназначенной для этого защитной упаковке.**

- 3 **Проверьте содержимое упаковки на комплектность и отсутствие повреждений.**

- A Угловая консоль (габаритная длина 1800 и более – 3 штуки)

- B Звукоизолирующий держатель

- C Воздушные пробки (только у ZBO1650001-08)

- D Держатели

- 4 **Приготовьте необходимые инструменты**

(соответствующие дюбели и шурупы не входят в комплект поставки).

- 5 **Расстояние между крепежными отверстиями**

Внимание:

Крепежный материал предназначен для поверхностей, способных вынести соответствующую нагрузку. Способ крепления следует выбирать в каждом конкретном случае в зависимости от условий крепления, крепежный материал при этом следует выбирать в зависимости от конкретных строительных условий. Для увеличения несущей силы следует применять дополнительный шуруп и дюбель.

Тип	BL	X
10 Вентильный	400	165* / 100
10 Вентильный	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Компактный / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Компактный / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

*Размер 165 только со стороны вентиля.

- 6 **Сверление отверстий для дюбелей:**

Расстояние см. главу 5 «Расстояние между отверстиями»

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Количество отверстий	4	6

Опасность для жизни!

Ни в коем случае не повреждайте электропроводку, а также водопроводные и газовые трубы!

- 7 **Вдавите звукоизолирующие держатели (B) в угловую консоль (A) на необходимое расстояние от стены.**

Выберите расстояние от стены.

- 8 **Смонтировать держатель (D) на обеих консолях (A) сверху.**

- 9 **Закрепить консоль (A) при помощи шурупов и дюбелей, соответствующих строительному материалу.**

- 10 **Выровнять консоли (A) и затянуть шурупы.**

- 11 **Снять упаковку с радиатора в местах крепления (язычков).**

Вставить радиатор нижними язычками в угловые консоли (A). Затем поднять радиатор и навесить верхние язычки в угловые консоли (A), при этом следует тянуть радиатор вверх.

Вставить держатели (D) в язычки до упора.

- 12 **Убрать лакировочные колпачки с вентиляльных радиаторов.**

Примечание:

Не следует применять лакировочные колпачки для уплотнения радиатора.

- 13 **Вывинтить лакированные заглушки из компактного радиатора (в зависимости от типа подключения).**

Удалить ненужные заглушки. Повторное применение допустимо только с плоскими радиаторами Kermi.

- 14 **Вкрутить в верхней части воздушную пробку (C) и лакированную заглушку (в зависимости от типа подключения).**

Примечание:

В вентиляльных радиаторах заглушки и вентиляционные пробки вкручиваются на заводе-изготовителе.

- 15 **Подключить радиатор обычным резьбовым соединением к системе подачи воды.**

Примечание:

Вентильные радиаторы можно подключать только к выходу арматуры вентиля на 3/4 дюйма.

Исключения:

Возможности установки радиаторов FTM и PTM, подключающихся в средней части, см. техническую документацию фирмы Kermi GmbH.

- 16 **Перед вводом в эксплуатацию полностью удалить упаковку.**

- 17 **Упаковку следует утилизировать с соблюдением требований по защите окружающей среды.**

Пришедшие в негодность угловые консоли, а также соответствующие принадлежности следует утилизировать с соблюдением региональных требований по защите окружающей среды.

CZ) NÁVOD K MONTÁŽI

I Pokyny výrobce

Všeobecně

Dodržte všechny pokyny, zejména technická data a mezní hranice použití!

Povolené použití

Úhlové konzoly se smí používat pouze s Kermi – plochými topnými tělesy BH 300 až 954 a BL 400 až 3000.

Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením výrobku a tudíž je nepřipustné!

Reklamacce

V případě závady se obraťte na Vašeho odborného opraváře (odborníka)!

Pozor!

Montáž a opravy nechte provádět pouze odborníkem, protože jinak ztratíte z titulu příslušného platného zákona nárok na uplatnění reklamace.

Údržba a čistění

Úhlová konzola nevyžaduje žádné zvláštní nároky na čistění. Čistění se smí výhradně provádět běžným komerčním, avšak jemným a neabrazivním čistícím prostředkem.

II Montáž

- 1 **Před zahájením montáže si přečtete pečlivě Montážní návod!**

- 2 **Výrobek dopravte a skladujte pouze v ochranném obalu!**

- 3 **Obsah obalu zkontrolujte, zda je úplný a nepoškozený!**

- A Úhlová konzola (od BL 1800 - 3 kusy)

- B Ochrana proti hluku

- C Odvzdušňovací zátky (pouze u ZBO1650001-08)

- D Zajišťovací hák

- 4 **Připravte si potřebné nářadí.**

(včetně hmoždinky a šrouby nejsou předmětem dodávky)

- 5 **Rozteče vrtání**

Pozor:

Upevňovací materiál je určen pro dostatečně nosný (pevný) podklad. Metodou, resp. způsob upevnění je třeba vždy vyzkoušet s ohledem na daný podklad a lokální stavební situaci. Za účelem zvýšení nosnosti použijte druhou hmoždinku a šroub.

Typ	BL	X
10 ventil	400	165* / 100
10 ventil	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 kompaktní / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 kompaktní / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Rozměr 165 - pouze u strany ventilu.

- 6 **Vyvrtejte otvory pro hmoždinky:**

Rozteče – viz kapitola 5 – rozteče vrtaných otvorů.

BL	400 - 1600	1800 - 3000
počet otvorů	4	6

Životu nebezpečné!

Pozor – při vrtání otvorů nepoškodte žádné elektrické vedení!

- 7 **Ochranné spony proti hluku (B) zatlačte do úhlové konzoly (A) v požadovaném odstupu od stěny.**

Zvolte vzdálenost (odstup) od stěny.

- 8 **Zajišťovací hák (D) namontujte nahoru na obě konzoly (A).**

- 9 **Úhlové konzoly (A) upevněte pomocí šroubů k podkladu pro tento účel vhodnými hmoždinkami.**

- 10 **Úhlové konzoly (A) vyrovnajte a šrouby pevně dotáhněte.**

- 11 **Pomocí upevňovacích bodů (sponami) sejměte obal topného tělesa.**

Topné těleso vložte spodními sponami do úhlové konzoly (A).

Následně topné těleso zaklapněte a zavěste také horní spony do úhlové konzoly (A) (topné těleso táhněte směrem nahoru).

Zajišťovací háky (D) zaklapněte do spony.

- 12 **Lakované krytky těles ventilu topného tělesa demontujte a zlikvidujte.**

Pokyn:

Lakované krytky se nesmí používat pro utěsnění na topném tělese.

- 13 **Podle způsobu zapojení vyšroubujte příslušné lakované zaslepovací krytky z kompaktního topného tělesa.**

Nepoužité zaslepovací krytky zlikvidujte (vyhoďte). Opětné použití je povoleno pouze v případě plochých topných těles KERMIL.

- 14 **Zašroubujte odvzdušňovací zátky (C) a podle druhu zapojení zašroubujte nahoru použité lakované zaslepovací zátky.**

Pokyn:

Odvzdušňovací a zaslepovací zátky jsou našroubovány do topných těles již ve výrobním závodě.

- 15 **Topná tělesa s běžnými obvyklými šroubeními napojte na přívod vody.**

Pokyn:

Ventily topných těles se smí napojovat pouze na 3/4" závitový otvor ventilu.

Výjimka:

Topná tělesa se středovým napojením FTM a PTM, - viz technické podklady firmy Kermi GmbH.

- 16 **Před uvedením do provozu zcela odstraňte obaly.**

- 17 **Odstranit materiál zlikvidujte v systému recyklace (tríděný odpad).**

Použitě úhlové konzoly a jejich příslušenství zlikvidujte v tríděném odpadu (recyklaci) popř. předějte k odpovídající likvidaci (dodržte místní související platné předpisy).

PL) INSTRUKCJA MONTAŻU

I Wskazówki producenta

Informacje ogólne

Należy przestrzegać wszystkich wskazań, a zwłaszcza danych technicznych i granic zastosowania!

Dopuszczalne użytkowanie

Konsole kątowe mogą być używane wyłącznie do mocowania grzejników płaskich Kermi wysokości 300 do 954 oraz długości 400 do 3000.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i dlatego niedopuszczalne!

Reklamacje

W razie uszkodzenia prosimy zwrócić się do specjalistycznego zakładu rzemieślniczego!

Uwaga!

Montaż i naprawy należy zlecać wyłącznie specjalistom, gdyż inaczej wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności za wady rzeczowe!

Konserwacja i czyszczenie

Specjalna konserwacja konsoli kątowych jest zbędna.

Czyszczyć można wyłącznie za pomocą delikatnych, nie szorujących środków do czyszczenia, dostępnych w handlu.

II Przebieg montażu

- 1 **Uważnie przeczytać instrukcję montażu przed zabudową!**

- 2 **Transport i składowanie tylko w opakowaniu ochronnym!**

- 3 **Sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona!**

- A Konsola kąтова (od długości 1800 - 3 szt.)

- B Podkładka dźwiękochłonna

- C Zaworek odpowietrzający (ZBO1650001-08)

- D Hak zabezpieczający

- 4 **Przygotować potrzebne narzędzia.**

(odpowiednie kołki i śruby nie są objęte zakresem dostawy)

- 5 **Odstępy pomiędzy wierconymi otworami**

Uwaga:

Materiał montażowy przeznaczony jest dla wystarczająco nośnego podłoża. Odpowiednią metodę zamocowania należy jednak zawsze sprawdzić na miejscu i dopasować materiał mocujący do budowlanych warunków lokalnych! Dla zwiększenia nośności można zastosować drugą śrubę z kołkiem.

Typ	BL	X
10 Zawór	400	165* / 100
10 Zawór	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* Wymiar 165 tylko od strony zaworka

- 6 **Wywiercić otwory pod kołki:**

odstęp patrz punkt 5 odstępów otworów!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Liczba otworów	4	6

Śmiertelne niebezpieczeństwo!

Przy wierceniu otworów uważać, aby nie uszkodzić przewodów wodnych, gazowych lub elektrycznych!

- 7 **Wejść podkładki dźwiękochłonne (B) do konsoli kątovej (A) z wymagany odstępem od ściany.**

Wybrać odstęp od ściany.

- 8 **Zamontować haki zabezpieczające (D) u góry na obu konsolach (A).**

- 9 **Zamocować konsolę kątovej (A) wkrętami i kołkami, dopasowanymi do podłoża.**

- 10 **Ustawić konsolę kątovej (A) i dokręcić śruby.**

- 11 **Usunąć opakowanie grzejnika w miejscach mocowania (językach).**

Zawiesić grzejnik dolnymi zaczepami na konsolach kątowych (A).

Następnie podnieść grzejnik i zaczepić go górnymi zaczepami na konsolach kątowych (A) (pociągając grzejnik do góry).

Zaczepić hak zabezpieczający (D) za wypust.

- 12 **Zdemontować istniejące lakierowane nakładki i usunąć je.**

Wskazówka:

Lakierowane nakładki nie mogą być używane do uszczelniania grzejnika.

- 13 **W zależności od rodzaju przyłącza wykroić lakierowane korki z grzejnika kompaktowego.**

Usunąć niepotrzebne korki. Ponownie użycie jest dopuszczalne tylko do grzejników płaskich Kermi.

- 14 **Wkroić zaworki odpowietrzające (C) oraz lakierowane korki odpowiednio do rodzaju przyłącza.**

Wskazówka:

W przypadku grzejników z zaworem zaślepki i zaworki odpowietrzające są wkręcane fabrycznie.

- 15 **Podłączyć grzejnik do instalacji wodnej przy pomocy typowych złączek rurowych.**

Wskazówka:

Grzejniki z zaworem można podłączać tylko do przyłącza 3/4" garniture zaworu.

Wyjątek:

Grzejnik z przyłączem środkowym FTM i PTM, możliwości podłączenia patrz dokumentacja techniczna firmy Kermi GmbH.

- 16 **Całkowicie usunąć opakowanie z grzejnika przed uruchomieniem.**

- 17 **Usunąć materiał opakowania przez systemy utylizacji.**

Odstać zużyte konsole kątovej i ich akcesoria do recyklingu lub zabrać o ich prawidłowe usunięcie (przestrzegać przepisów regionalnych).

II Διαδικασία συναρμολόγησης

- Διαβάστε προσεκτικά πριν τη συναρμολόγηση τις οδηγίες συναρμολόγησης!**
- Μεταφορά και αποθήκευση μόνο μέσα στην προστατευτική συσκευασία!**
- Ελέγξτε τη ακεραιότητα και τυχόν ζημιές του περιεχομένου συσκευασίας!**
 - Γωνιακή κονσόλα (από BL 1800 - 3 τερμάχια)
 - Κλίτ ηχομόνωσης
 - Πώμα εξερισμού (μόνο σε ZBO1650001-08)
 - Αγκίστρα ασφάλισης
- Ετοιμάστε τα απαιτούμενα εργαλεία.** (τα κατάλληλα ούπια και βίδες δεν περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα παράδοσης)

5 Αποστάσεις διατήρησης**Προσοχή:**

Το υλικό στερέωσης έχει καθοριστεί για υπόβαθρα με αρκετή φέρουσα ικανότητα. Ελέγξτε όμως την εκάστοτε κατάλληλη μέθοδο στερέωσης πάντα επί τόπου και προσαρμόστε το υλικό στερέωσης στην περίπτωση ασή! Για αύξηση φέρουσας ικανότητας χρησιμοποιήστε δεύτερη βίδα και ούπια.

Τύπος	BL	X
10 Βαλβίδα	400	165* / 100
10 Βαλβίδα	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Συμπαγές / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Συμπαγές / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

*Διαστάσεις 165 μόνο από πλευρά βαλβίδας

6 Τριπτάσες σπές για ούπια:

Για αποστάσεις βλέπε Κεφάλαιο 5 Αποστάσεις διατήρησης!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Αριθμός διατήρησης	4	6

Κίνδυνος για τη ζωή!

- Μη χυπώσετε κατά τη διάτρηση, αγωγούς νερού, αερίου και ρεύματος!
- Εισάγετε το ηχομονωτικό κλίτ (B) στην επιθυμητή απόσταση σε τοίχο μέσα στη γωνιακή κονσόλα (A).** Επιλέξτε απόσταση από τοίχο.
- Συναρμολογήστε τα αγκίστρα ασφάλειας (D) πάνω και από τις δύο κονσόλες (A).**
- Στερεώστε τη γωνιακή κονσόλα (A) με βίδες και κατάλληλα ούπια για το έδαφος.**
- Ευθυγραμμίστε τη γωνιακή κονσόλα (A) και στερεώστε τη με βίδες.**

- Απομακρύνετε τη συσκευασία του θερμαντικού σώματος στα σημεία στερέωσης (αμφιδέτες).** Εφαρμόστε το θερμαντικό σώμα με τη βοήθεια του κάτω αμφιδέτη μέσα στη γωνιακή κονσόλα (A). Στη συνέχεια ανοίξτε το θερμαντικό σώμα και αναρτήστε το πάνω στον αμφιδέτη μέσα στη γωνιακή κονσόλα (A) (τράβηγμα θερμαντικού σώματος προς τα πάνω). Ασφαλίστε τα αγκίστρα ασφάλειας (D) στον αμφιδέτη.
- Αποσυναρμολογήστε και απορρίψτε τα λακαρισμένα καπάκια στα θερμαντικά σώματα βαλβίδας.**

Υπόδειξη:

Τα λακαρισμένα καπάκια δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για τη στεγανοποίηση θερμαντικού σώματος.

- Ξεβιδώστε τα υπάρχοντα πώματα στεγάνωσης ανάλογα με το βαθμό σύνδεσης από το συμπαγές θερμαντικό σώμα.** Απορρίψτε τα πώματα στεγάνωσης που δεν είναι χρήσιμα. Η εκ νέου χρησιμοποίηση επιτρέπεται μόνο σε επίπεδα θερμαντικά σώματα Kermi.
- Βιδώστε τα πώματα αερισμού (C) και ανάλογα με το είδος σύνδεσης τα υπάρχοντα λακαρισμένα πώματα στεγάνωσης στο πάνω μέρος.**

Υπόδειξη:

Σε περίπτωση θερμαντικών σωμάτων βαλβίδας τα πώματα στεγάνωσης και αερισμού έχουν βιδωθεί εργοστασιακά!

- Συνδέστε το θερμαντικό σώμα στην τροφοδοσία νερού με εξωτερικές συνδέσεις του εμπορίου.**

Υπόδειξη:

Τα θερμαντικά σώματα βαλβίδας επιτρέπεται να συνδεονται μόνο σε σύνδεση Υ* στο σπ βαλβίδας.

Εξοίρεση:

Βλέπε τεχνικά έγγραφα της εταιρείας Kermi GmbH για δυνατότητες μεσαίας σύνδεσης θερμαντικών σωμάτων FTM και PTM.

- Απομακρύνετε ολοκληρωτικά τη συσκευασία πριν από τη θέση σε λειτουργία.**
- Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας μέσω συστήματος ανακύκλωσης.** Χρησιμοποιούμενες γωνιακές κονσόλες με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί, δώστε τα για ανακύκλωση ή για οικολογική απόσυρση (πρέπει τις τοπικές προδιαγραφές).

(RO) INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ**I Indicațiile producătorului****Generalități**

Trebuie să respectați toate indicațiile, în special cele cu privire la datele tehnice și la limitele utilizării admisibile!

Utilizarea admisibilă

Consolele în unghi sunt destinate numai fixării unor radiatoare de tip panou din producția Kermi, având înălțimea constructivă cuprinsă între 300 și 954 mm și lungimea constructivă de la 400 la 3000 mm. Orice altă utilizare nu este conformă cu scopul de utilizare inițial și deci inadmisibilă!

Reclamații

În cazul producerii unei defecțiuni sau deficiențe, adresați-vă meseriașului de specialitate, căruia îi acordați încrederea d-vo.

Atențiune!

Executarea lucrărilor de montare ca și a celor de reparații trebuie să o încredințați exclusiv unor meseriași calificați în acest domeniu! Altfel riscați să pierdeți, în conformitate cu legislația în vigoare, dreptul la garanție!

Întreținerea și curățirea

Pentru consolele în unghi nu este necesară o întreținere aparte. Curățirea se va face exclusiv cu detergenți menajeri, care să nu fie agresivi din punct de vedere chimic și să nu aibă efect abraziv!

II Desfășurarea lucrărilor de montaj

- Înainte începerii lucrărilor de montare, trebuie să se studieze cu atenție instrucțiunile de montaj!**
- Transportul și depozitarea se vor face exclusiv în ambalajul original de protecție!**
- Se va verifica imediat conținutul ambalajului, spre a se constata dacă este complet prezent și nu a fost avariat!**
 - Consola în unghi (începând de la o lungime constructivă de 1800 mm - trei bucăți)
 - Clip de protecție fonică
 - Dop de aerisire (numai în cazul ZBO1650001-08)
 - Cârlig de asigurare
- Se vor pregăti din timp sculele necesare.** (dibulirile și șuruburile necesare nu sunt incluse în volumul de livrare)

5 Distanțele dintre găuri**Atențiune:**

Materialele de fixare sunt proiectate pentru suporturi, având o capacitate portantă suficientă. Metoda de fixare optimă se va stabili, de la caz la caz, de abia la fața locului, elementele de fixare alegându-se funcție de condițiile concrete ale fiecărui caz particular. Pentru mărirea capacității portante se va putea folosi un al doilea șurub, cu dibulul respectiv.

Tip	BL	X
10 Robinet	400	165* / 100
10 Robinet	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 Compact / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

*Cota 165 este valabilă numai pe partea de robinet

6 Găurirea găurilor pentru dibuluri:

În legătură cu distanțele dintre aceste găuri vezi aliniatul 5!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Numărul găurilor	4	6

Pericol de moarte!

Se va proceda cu precauție la executarea găurilor peretelui, spre a nu se avaria din greșeală conducte de apă și de gaz combustibil sau conductori electrici, eventual aflați sub tensiune!

7 Cilindrul de protecție fonică (B) se vor monta, la distanța dorită față de perete, în consola în unghi (A).

Se va alege distanța dorită față de perete.

8 Se va monta pe partea superioară a ambelor console (A) cârligul de asigurare (D).**9 Consola în unghi (A) se va fixa apoi cu dibulurile și cu șuruburile, care corespond cel mai bine caracteristicilor peretelui, pe care care urmează să fie montat radiatorul.****10 Consolele în unghi se vor orienta și alinia, după care se vor strange șuruburile.****11 Se vor îndepărta materialele de ambalaj de la punctele de fixare ale radiatorului.**

Radiatorul se va așeza apoi cu eclisele inferioare pe consolele în unghi (A). După aceea, radiatorul se va rabata în sus, introducându-se și eclisele superioare în consolele în unghi (A) (trăgându-se pentru aceasta radiatorul în sus).

Cârligele de asigurare (D) se vor înclina în eclise.

12 Capacele pentru încălire, care au fost montate eventual la radiatoarele cu robinet, funcție de modul concret de racordare, înainte de încălire, vor fi demontate și îndepărtate.**Indicație:**

Este interzisă folosirea amintitelor capace de protecție, montate înainte de încălirea radiatorelor, pentru executarea de etanșări.

13 Capacele oarbe încăluite, eventual prezente, în funcție de modul concret de racordare, se vor desuruba din radiatorul compact.

Capacele oarbe, care nu mai sunt necesare, se vor îndepărta. Reutilizarea lor nu ar fi admisibilă decât în cazul radiatoarelor de tip panou, produse de către Kermi.

14 Dopul de aerisire (C) și capacul orb încăluit, prezent sau nu, în funcție de modul de racordare, vor fi înșurubate în partea superioară.**Indicație:**

La radiatoarele cu robinet, atât capacele oarbe, cât și cele de aerisire sunt deja gata înșurubate din întreprinderea producătoare.

15 În incheiere, radiatorul va fi racordat la rețeaua de agent termic, folosind înșurubări uzuale, care se pot găsi în comerțul de specialitate.**Indicație:**

Radiatoarele cu robinet vor putea fi racordate numai la racordul de ¾" al garniturii de robinet.

Excepție:

Radiatoarele cu racord central FTM și PTM - referitor la posibilitățile lor de racordare se va consulta documentația tehnică a firmei Kermi GmbH.

16 Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să fie îndepărtate complet toate materialele de ambalaj.**17 Aceste materiale de ambalaj se vor introduce apoi în sistemele locale de reciclare.**

Consolele în unghi și accesoriile lor vor fi introduse, după ce ajung într-o stare, în care nu mai pot fi folosite, în sistemele de reciclare existente (Se vor respecta în acest sens norme regionale aplicabile).

(HU) SZERELÉSI UTASÍTÁS**I Gyártói utasítások****Általános rész**

Vegye figyelembe az összes utasítást, különösen a műszaki adatokat és az alkalmazási határokat! Megengedett felhasználás A derékszögű profilú konzolok csak a következő típusú Kermi-lapradiátoroknál használhatók: BH 300 - 954 és BL 400 - 3000. Minden egyéb felhasználás rendeltetésszerű, ezért nem engedélyezett!

Reklamáció

Károsesemény bekövetkezésekor forduljon a beszerelőt végző szakemberhez!

Figyelem!

A beszerelés és a javításokat kizárólag szakemberrel végeztesse, egyéb esetben a törvény szerint megszűnik az Ön kellekzettségének igénye!

Karbantartás és tisztítás

A derékszögű profilú konzolok nem igényelnek különösebb karbantartást. A tisztítás kizárólag lágy, nem súroló hatású, kereskedelembe kapható tisztítószerekkel végezhető.

II Szerelési menete

- A beépítés előtt figyelmesen olvassa el a szerelési utasítást!**
- A szállítás és a tárolás csak a védőcsomagolásban történhet!**
- A csomag tartalmának hiánytalanságát és sérülés mentességét ellenőrizni!**
 - A derékszögű profilú konzolok (BL 1800 típusú - 3 db)
 - B Hangszigetelő klip
 - Légtelenítő dugó (csak ZBO1650001-08 esetén)
 - Biztosítókampó
- Szükséges szerszámokat előkészíteni.** (a megfelelő tiplik és csavarok nincsenek benne a szállítási terjedelemben)
- Furattávolságok**

Figyelem:

A rögzítványt megfelelően teherbíró alapfelületekhez méreteztük. Az adott esetre megfelelő rögzítési módszert viszont mindig meg kell vizsgálni a helyszínen, és a rögzítványt az építészeti adottságokhoz kell igazítani! A teherbírási megővelésére be kell építeni a második csavart és tiplit.

Típus	BL	X
10 szelep	400	165* / 100
10 szelep	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85

Típus	BL	X
10 kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 kompakt / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* A 165-ös méret csak a szelepdoldalra vonatkozik

6 Típi furattal kijárni:

Távolságok lásd 5. fejezet, furattávolságok!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
Furatok száma	4	6

Életveszély!

Fúrás közben tilos megsérteni a víz-, gáz- és villamos vezetékeket!

7 A hangszigetelő klipszeket (B) a kivánt faltávolságnál a derékszögű profilú konzolba (A) benyomni.

Faltávolságot kiválasztani.

8 A biztosítókampót (D) mindkét konzolon (A) felül felszerelni.**9 A derékszögű profilú konzolt (A) csavarokkal és az alapfelületnek megfelelő tiplikkel rögzíteni.****10 A derékszögű profilú konzolokat (A) beigazítani, majd a csavarokat meghúzni.****11 A radiátor csomagolását a rögzítési pontoknál (rögzítőfüleknél) eltávolítani.**

A radiátort az alsó tartófüleivel beültetni a derékszögű profilú konzolokba (A). Ezután a radiátort felhajtani és a felső tartófület szintén beakasztani a derékszögű profilú konzolokba (A) (radiátort felfelé húzni).

Biztosítókampót (D) a tartófülbe bepattintani.

12 A szelepes radiátorokon lévő festési kupakokat leszerelni és ártalmatlanítani.**Megjegyzés:**

A festési kupakok nem használhatók a radiátor tömítésére.

13 A festett vakdugókat a csatlakozási típus szerint kicsavarni a kompakt radiátorból.

A felesleges vakdugókat ártalmatlanítani. Az újrafelhasználás csak Kermi-lapradiátoroknál engedélyezett.

14 A légtelenítő dugót (C) és a csatlakozási típusnak megfelelően rendelkezésre álló festett vakdugót fent becsavarni.**Megjegyzés:**

Szelepes radiátorok esetén a vak- és a légtelenítő dugókat már a gyárban becsavarták.

15 A kereskedelemben kapható csavarkötésekkel a radiátorra a vizet csatlakoztatni.**Megjegyzés:**

A szelepes radiátorokat csak a szelepgarnitúra ¾"-os csatlakozásánál szabad bekötöni.

Kivétel:

A középső csatlakozású FTM és PTM típusú radiátorok csatlakoztatási lehetőségeit lásd a Kermi GmbH cég műszaki dokumentációiban.

16 Az üzembe helyezés előtt kell távolítani a teljes csomagolást.**17 A csomagolóanyagot a hulladékhasznosító rendszereken keresztül ártalmatlanítani.**

Az elhasználtott derékszögű profilú konzolokat és tartozékaikat újrafelhasználásra vagy szabványosított ártalmatlanításra elszállítani (regionális előírásokat betartani).

(ZH) 安装说明书**I 制造商说明****一般性说明**

注意遵守各项说明, 尤其是技术数据和使用限制方面的说明!

使用许可

本角形托架只允许使用于Kermi扁平式暖气片BH 300至954以及BL 400至3000。

其他任何使用均不符合使用规程, 因而是不容许的!

投诉

发现产品有损坏时, 请向您的专业安装工反映情况!

注意!

为了保证不丧失产品缺陷法中规定的权利, 请您只安排专业安装工实施安装和修理工作!

维护和清洁

角形托架无需特殊维修保养。

仅可采用市面上通用的温和且无擦刷作用的清洁剂来实施清洁工作。

II 安装过程

- 安装前请仔细阅读安装说明书!**
- 运输和储存时仅只采用保护包装!**
- 检查包装内容物是否完整和有无损坏!**

- A 角形托架 (起自BL 1800 - 3件)**
- B 隔声夹**
- C 排气栓 (仅只在ZBO1650001-08)**
- D 保险钩**

4 准备好所需的工具。

合适的合销钉和螺钉不属供货内容!

5 钻孔距离**注意:**

固定材料仅适用于具有充分承载能力的地基。总是要现场检查所选取的固定方法是否合适, 并要根据安装现场的具体情况, 选用合适的安装固定材料! 可采用第二个螺钉和合销钉, 以提高承载能力!

类型	BL	X
10 阔式	400	165* / 100
10 阔式	500 - 3000	165* / 140
11	400 - 3000	85
10 紧凑式 / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	400	100
10 紧凑式 / 12 / 20 / 22 / 30 / 33	500 - 3000	140

* 尺寸165仅只在阔侧

6 钻合销钉孔:

间距参见第5.5章钻孔距离!

BL	400 - 1600	1800 - 3000
钻孔数目	4	6

有生命危险!

